

PRECAUCIONES DE USO
PRECAUTIONS OF USE
PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



KPS-PA900 MINI
SKU: KPSPA900MINICBINT

Minipinza amperimétrica digital
Digital clamp meter
Mini pinça amperimétrica digital



ESPAÑOL

ESP

Introducción

ADVERTENCIA

Asegúrese de leer y seguir los procedimientos de seguridad para evitar shock eléctrico y/o lesión.

La KPS-PA900 MINI es una pinza digital segura, fiable y portátil de 3 ½ dígitos. Capaz de medir corriente AC, tensión AC/DC, resistencia, caída de tensión del diodo, y continuidad, es ideal tanto para el uso doméstico como profesional.

Safety Instructions

ADVERTENCIA

Deberá prestar especial atención al utilizar el medidor ya que el uso indebido puede causar shock eléctrico y dañar el instrumento. Las medidas de seguridad comunes en los reglamentos de seguridad y las intrucciones de uso deben seguirse durante el uso. Para obtener el pleno rendimiento de sus funciones y asegurar el trabajo seguro por favor cumpla con cuidado con el modo de uso indicado en esta sección.

LA KPS-PA900 MINI cumple con los requerimientos de seguridad de la norma EN 61010-1 para instrumentos de comprobación eléctrica y multímetros digitales portátiles. Está diseñado para cumplir con la norma EN61010-1 en la calificación de seguridad CAT III 600V y en el grado de contaminación 2.

- Se deben seguir todas las directrices de seguridad enunciadas a continuación o de lo contrario la protección proporcionada por el instrumento se verá alterada.
- Los símbolos de advertencia del manual, alertan al usuario de situaciones potencialmente peligrosas.
- Las precauciones previenen al usuario de dañar el instrumento o el objeto comprobado.

Precauciones

Para evitar un posible shock eléctrico, lesiones personales o daños a la pinza, por favor tenga en cuenta:

- Antes de utilizar la pinza, compruebe que no ha sido dañada durante el transporte.
- Compruebe que el aislamiento de los cables de prueba no está dañado antes del uso.
- Asegúrese de que la pinza funciona correctamente comprobando primero una tensión conocida. Si no funciona correctamente, póngase en contacto con el servicio de reparaciones.
- Nunca exceda el valor del límite de protección indicado en las especificaciones de cada escala de medición.
- Tenga siempre cuidado al realizar mediciones de tensión superiores a 60V dc o 30V AC rms.
- Asegúrese de que utiliza el terminal de entrada, la función y la escala correctas al realizar mediciones.
- No sitúe la pinza en entornos con polvo, gas explosivo o vapor.
- Mantenga siempre los dedos detrás de las barreras de protección.
- Conecte el cable de prueba común primero, después el cable activo. Desconecte en orden contrario.
- Desconecte la alimentación y descargue los condensadores antes de medir resistencias, diodos o comprobar la continuidad.
- En caso de no seguir las indicaciones de seguridad, la protección de la pinza no funcionará correctamente.
- Para evitar daños o lecturas incorrectas, compruebe la existencia de tensión AC antes realizar mediciones de tensión DC.
- No utilice la pinza sin la tapa de las pilas fijada en su lugar.
- Cuando parece el símbolo "🔋" cambie las pilas para evitar lecturas incorrectas.
- Antes de abrir la carcasa, desconecte siempre los cables de prueba de todos los circuitos con corriente.
- Utilice solamente los cables de prueba proporcionados con la pinza. Reemplace solo con cables similares que cumplan las mismas especificaciones.
- No toque el conector de entrada durante la medición para evitar shock eléctrico.
- Antes de cambiar entre funciones, retire los cables de prueba de cualquier circuito.

Mantenimiento

Esta sección proporciona principios de mantenimiento básico incluyendo limpieza y reemplazo de las pilas. No intente reparar o calibrar la pinza a menos que sea personal de mantenimiento profesional.

ESPAÑOL

ESP

ADVERTENCIA

Retire los cables de prueba del medidor antes de abrir la tapa de las pilas para evitar daños o lesiones.

Utilice un paño húmedo y una pequeña cantidad de detergente para limpiar la pinza regularmente. No utilice disolventes químicos o abrasivos. Terminales de entrada sucios o húmedos pueden afectar a la lectura.

Para limpiar los conectores de entrada:

- Apague la pinza y retire los cables de prueba.
- Limpie cualquier suciedad de los terminales de entrada
- Utilice un algodón con limpiador/lubricante (p.ej WD-40) para limpiar los terminales.
- Utilice un algodón diferente para cada terminal para evitar contaminación cruzada.

Cambio de las pilas

ADVERTENCIA

Para evitar falsas lecturas que puedan conducir a lesiones o daños en la pinza, reemplace las pilas tan pronto como aparezca el símbolo de batería baja "🔋". Retire los cables de prueba y desconecte de todos los circuitos antes de abrir la tapa de la batería.

Reemplazar las baterías:

- Especificaciones de baterías: Tamaño AAA 1.5V
- Apague la pinza y retire los cables de prueba.
- Desatornille la tapa de la batería.
- Reemplace las baterías agotadas por unas nuevas. Asegúrese de observar la polaridad cuando las cambie.
- Coloque la tapa de la batería y atornille antes del uso.

Cambio de los cables de prueba

ADVERTENCIA

Utilice cables que cumplan los estándares EN 61010-031 calificados con CAT III 600V o superior.

ADVERTENCIA

Cuando cambie los cables de prueba, utilice únicamente cables similares o que cumplan con las mismas especificaciones que los proporcionados. Espec. 600V, 10A

Reemplace los cables de pruebas si presentan daños o falta de aislamiento.

Accesorios

Manual de instrucciones abreviado	1 ud.
Cables de prueba	1 par
Termopar tipo K	1 ud.
Estuche	1 ud.
Pilas AAA (1.5V)	3 uds.

Introduction

WARNING

Make sure to read and follow all safety procedures to avoid electric shock and/or injury.

The meter is a safe, reliable, yet small handled 3 3/4 digit digital clamp meter. Capable of measuring AC current, AC/DC voltage, resistance, and continuity, it's ideal for both home users and professionals.

Safety Instructions

WARNING

The special attention should be paid when using the meter because the improper usage may cause electric shock and damage the meter. The safety measures in common safety regulations and operating instruction should be complied with when using. In order to make full use of its functions and ensure safe operations please comply with the usage in this section carefully.

The meter is designed and manufactured according to safety requirements of EN 61010-1:2010, EN 61010-2-032, EN 61010-2-033 on electronic measuring instrument and handheld digital multi purpose meter. And conforms to UL STD. 61010-1, 61010-2-032, 61010-2-033, Certified to CSA STD. C22.2 NO. 61010-1, 61010-2-032, 61010-2-033. The product meets with the requirements of 600V CAT III and pollution degree 2.

All safety guidelines outlined should be followed otherwise the protection provided by the instrument may be impaired.

Warning symbols in the manual alert users of potential dangerous situations.

Precautions are to prevent the user from damaging the instrument or the test object.

Precautions

To avoid possible electric shock, personal injury or damage to the meter, please observe the following:

- Before using the meter, check the meter for damage during transport.
- Check the test leads for damage to the insulation or wires before use.
- Ensure the meter works properly by testing a known voltage first. If not working properly, have the meter serviced before using.
- Never exceed the protection limit values indicated in the specifications for each range of measurement.
- Always use caution when making voltage measurements above 60V dc or 30V ac rms.
- Make sure to use the correct input jack, function and range when measuring.
- Do not place the meter in any environment with dust, explosive gas or vapor.
- Always keep fingers behind the probe barriers.
- Connect the common test lead first, then the hot lead. Disconnect in reverse order.
- Turn off power and discharge capacitors before measuring resistance, diodes or continuity.
- Failure to follow safety guidelines may prevent the meter's built in protection from working properly.
- To avoid damage or incorrect readings, check for AC voltage present before making DC voltage measurements.
- Do not use the meter with the battery cover not securely in place.
- When the "Low Battery" symbol appears, replace the batteries to avoid incorrect readings.
- Before opening the case, always disconnect test leads from all energized circuits.
- Only use the test leads provided with the meter. Replace only with similar leads with matching specifications.
- Do not touch input jacks during measurement to avoid electric shock.
- Before switching functions, remove test leads from an circuit.

General Maintenance

This section provides basic maintenance principles, including cleaning and battery replacement. Do not attempt to do any repair or calibration to the meter unless you are experienced maintenance personnel.

WARNING

Remove test leads from meter before opening the battery cover to avoid damage or injury.

Use a damp cloth and a small amount of detergent to clean the meter regularly. Do not use abrasives or chemical solvents. Dirty or wet input jacks can affect readings.

To clean the input jacks:

- Turn off meter and remove test leads.
- Wipe any debris off input jacks.
- Use a cotton swab with a cleaner/lubricant (i.e. WD-40) to clean jacks.
- Use a new swab for each jack to prevent cross contamination.

Replacing the Batteries

WARNING

To avoid false reading that can lead to injury or damage to the meter, replace the battery as soon as the low battery symbol "Low Battery" appears.

Remove test leads and disconnect from all circuits before opening the battery cover.

To replace the batteries:

- Turn off the meter and remove test leads.
- Unscrew the battery cover.
- Replace the used batteries with the new ones. Be sure to observe polarity when replacing batteries.
- Replace battery cover and tighten before use.

Replacing Test Leads

WARNING

Use meet EN 61010-031 standard, rated CAT III 600V or better test leads.

WARNING

When replacing test leads, only use similar leads or leads with same specs as those provided. Lead specs: 600V, 10A.

Replace test leads if leads become damaged or worn.

Accessories

Summary instruction manual	1 piece
Test leads	1 pair
Type-K Thermocouple	1 piece
Case	1 piece
AAA batteries (1.5V)	3 pieces



PORTUGUÊS

POR

Introdução

AVISO

Certifique-se de que lê e segue todos os procedimentos de segurança para evitar choques eléctricos e/ou ferimentos.

O medidor é uma pinça amperimétrica digital de 3 3/4 dígitos, segura, fiável e de manuseamento pequeno. Capaz de medir corrente CA, tensão CA/CC, resistência e continuidade, é ideal tanto para utilizadores domésticos como para profissionais..

Instruções de segurança

Deve ser dada especial atenção à utilização do medidor, uma vez que uma utilização incorrecta pode provocar choques eléctricos e danificar o medidor. As medidas de segurança constantes dos regulamentos de segurança comuns e das instruções de funcionamento devem ser respeitadas durante a utilização. Para tirar o máximo proveito das suas funções e garantir operações seguras, por favor, cumpra cuidadosamente as instruções de utilização nesta secção.

O KPS-PA900 cumpre os requisitos de segurança da norma EN 61010-1 para instrumentos de teste eléctricos e multímetros digitais portáteis. Foi concebido para cumprir a norma EN61010-1 na classificação de segurança CAT III 600V e grau de poluição 2.

- Todas as directrizes de segurança descritas devem ser seguidas, caso contrário a proteção fornecida pelo instrumento pode ser prejudicada.
- Os símbolos de aviso no manual alertam os utilizadores para potenciais situações perigosas.
- As precauções destinam-se a evitar que o utilizador danifique o instrumento ou o objeto de teste.

Precauções

Para evitar possíveis choques eléctricos, ferimentos pessoais ou danos no aparelho, observar o seguinte:

- Antes de utilizar o aparelho, verificar se este sofreu danos durante o transporte.
- Antes de utilizar o medidor, verificar se este sofreu danos durante o transporte.
- Certifique-se de que o medidor funciona corretamente, testando primeiro uma tensão conhecida. Se não funcionar corretamente, mandar reparar o medidor antes de o utilizar.
- Nunca exceder os valores-limite de proteção indicados nas especificações para cada gama de medição.
- Tenha sempre cuidado ao efetuar medições de tensão acima de 60V dc ou 30V ac rms.
- Certifique-se de que utiliza a tomada de entrada, a função e o intervalo correctos quando efetuar medições.
- Não colocar o medidor num ambiente com poeiras, gases ou vapores explosivos.
- Manter sempre os dedos atrás das barreiras da sonda.
- Ligar primeiro o cabo de teste comum e depois o cabo quente. Desligar pela ordem inversa.
- Desligar a alimentação e descarregar os condensadores antes de medir a resistência, os díodos ou a continuidade.
- O não cumprimento das orientações de segurança pode impedir que a proteção integrada do medidor funcione corretamente.
- Para evitar danos ou leituras incorrectas, verifique a presença de tensão CA antes de efetuar medições de tensão CC.
- Não use o medidor se a tampa da bateria não estiver bem colocada.
- Desligue sempre os cabos de teste de todos os circuitos sob tensão antes de abrir a caixa.
- Utilize apenas os cabos de teste fornecidos com a pinça. Substituir apenas por cabos semelhantes que cumpram as mesmas especificações.
- Não toque no conector de entrada durante a medição para evitar choques eléctricos.
- Antes de alternar entre funções, retire os cabos de teste de quaisquer circuitos.

Manutenção

Esta secção fornece princípios básicos de manutenção, incluindo limpeza e substituição da bateria. Não tente reparar ou calibrar a pinça, exceto por pessoal de manutenção profissional..

AVISO

Retirar os cabos de teste do medidor antes de abrir a tampa da bateria para evitar danos ou ferimentos.

Utilizar um pano húmido e uma pequena quantidade de detergente para limpar regularmente o aparelho. Não use abrasivos ou solventes químicos. As tomadas de entrada sujas ou molhadas podem afetar as leituras.

Para limpar as tomadas de entrada:

- Desligar o medidor e retirar os cabos de teste.
- Limpar quaisquer detritos das tomadas de entrada.
- Utilize um cotonete com um produto de limpeza/lubrificante (por exemplo, WD-40) para limpar os conectores.
- Utilize um cotonete novo para cada conector para evitar contaminação cruzada.

PORTUGUÊS

POR

Substituir as pilhas

AVISO

Para evitar leituras falsas que podem provocar ferimentos ou danos no medidor, substitua a pilha assim que aparecer o símbolo de pilha fraca. Remova os cabos de teste e desligue-os de todos os circuitos antes de abrir a tampa do compartimento das pilhas.

Substituir as pilhas:

- Desligar o medidor e retirar os cabos de teste.
- Desapertar a tampa da bateria.
- Substitua as pilhas usadas por novas. Certifique-se de que respeita a polaridade ao substituir as pilhas.
- Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas e aperte-a bem antes de a utilizar.

Substituição de cabos de teste

AVISO

Utilizar cabos que cumpram as normas EN 61010-031 com classificação CAT III 600V.

AVISO

Quando substituir os cabos de teste, utilize apenas cabos semelhantes ou com as mesmas especificações que os fornecidos. Especificações do cabo: 600V, 10A.

Substituir os cabos de teste se estiverem danificados ou gastos.

Acessórios

Manual de instruções resumido	1 ud.
Cabos de teste	1 par
Termopar tipo K	1 ud.
Caixa	1 ud.
Pilhas AAA (1,5V)	3 uds.



KPS EUMAN S.L.

Parque Empresarial de Argame,
C/Picu Castiellu, Parcelas i-1 a i-4
E-33163 Argame, Morcín
Asturias, España, (Spain)



Mini pinça amperimétrica digital